



**XXXVIII OLIMPIADA JĘZYKA FRANCUSKIEGO
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA
STYCZEŃ 2015**

**KOMITET GŁÓWNY XXXVIII OJF
KLUCZ do zadań pisemnych**

W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o niepodejmowanie samodzielnych decyzji dotyczących punktacji, lecz o pilny kontakt mailowy lub telefoniczny z Sekretarzem KG OJF.
Dziękujemy za współpracę !

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY
(MAKSYMALNIE 30 PUNKTÓW)**

I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. C (se replonger) | 6. B (respectueux) |
| 2. A (porter atteinte) | 7. C (davantage) |
| 3. B (pourtant) | 8. B (oublier) |
| 4. A (en veillant) | 9. A (pleinement) |
| 5. A (d'une part) | 10. C (favoriser) |

II. Po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź, tj. maksymalnie 5 pkt. W każdym zdaniu przyznajemy 0,5 pkt. za właściwie podany czasownik, pozostałe 0,5 pkt. za poprawną formę czasownika.

1. Une simple carte postale de Marc suffirait à la réjouir.
2. L'absence de nouvelles de notre ami, parti aux USA, nous inquiète.
3. Va donc voir une comédie, cela va te distraire.
4. Faire de l'escalade, cela m'effraie.
5. Cela nous attriste que de voir la nature de plus en plus polluée.

III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 punkt. Maksymalnie 10 pkt.

UWAGA! W tym ćwiczeniu 1 punkt przyznajemy jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ, tj. taką, która respektuje ortografię, kolejność poszczególnych elementów zdania, właściwy czasownik posiłkowy i uzgodnienia.

- | | |
|--|---|
| 1. soyez malade(s) = 1 pkt. | 5. dise = 1 pkt. |
| 2. j'aurai terminé / je terminerai / je vais terminer / je termine/j'ai terminé = 1 pkt. | 6. n'étais pas arrivé(e) = 1 pkt. |
| 3. reviendrais / serais revenu= 1 pkt. | 7. ne puissiez pas / n'ayez pas pu = 1 pkt. |
| 4. avons/ avons dîné = 1 pkt.
+ avons fait = 1 pkt. | 8. nous avais indiquées = 1 pkt. |
| | 9. s'être habituées = 1 pkt. |

IV. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. c. loin de | 6. b. dont |
| 2. a. Quelques-uns | 7. a. Faute |
| 3. b. à partir du | 8. c. au-dessous de |
| 4. c. contre | 9. b. Quitte à |
| 5. a. selon | 10. a. auquel |

V. Przyznajemy po 0,5 pkt. za każdą poprawną odpowiedź. Maksymalnie 5 pkt.

1. sec, demi-sec, brut
2. durs, agressifs, sévères, méchants
3. frais, chaud, sorti du four
4. tendre, sensible, aimant, affectueux
5. douce, fade, insipide, sans goût
6. douces, indulgentes, gentilles, agréables, aimables
7. douce, sucrée
8. tendres, attendries, affectueuses, chaleureuses
9. clair, éclairé, illuminé, lumineux
10. gaie, joyeuse, enjouée, joviale

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

**Przyznajemy po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź, łącznie maksymalnie 10 pkt.
Nie ma odpowiedzi „częściowo poprawnych”, nie ma więc „połówek” punktów.**

Vocabulaire difficile :

accoutrement m. – vêtement
enfiler (un vêtement) – mettre
une appli = une application

une embrassade, un câlin – uścisk
gare à qqn / qch = attention à qqn / qch
intégré(e) à qch – wbudowany, stanowiący całość z czymś

		VRAI	FAUX	On ne sait pas
1.	Les accessoires et vêtements numériques n'existent pas encore.		X	
2.	Les accessoires numériques seront connectés l'un à l'autre.	X		
3.	Ils permettront l'accès à différents services.	X		
4.	Il faudra toujours tenir un accessoire en main pour s'en servir.		X	
5.	Ils n'aideront pas l'utilisateur à rester en forme.		X	
6.	Les accessoires connectés vont causer un isolement par rapport à son entourage.	X		
7.	Les lunettes numériques permettront de se calmer.			X
8.	Un vêtement numérique permet de serrer quelqu'un dans ses bras à distance.	X		
9.	Il ne sera pas nécessaire de recharger ces accessoires et vêtements.		X	
10.	Les accessoires numériques seront faits en plastique à cause des contrôles dans les aéroports.			X

D'après www.fdlm.fr

Transkrypcja nagrania:

Technologie : vêtements et accessoires électroniques du futur

Dans quelques années voici à quoi vous ressemblerez après vous être habillé le matin / d'abord vous n'oublierez pas d'enfiler votre montre connectée / reliée en Bluetooth à votre téléphone mobile / elle vibre lorsque vous recevez un coup de fil ou un SMS / elle affiche le nom ou le numéro de l'appelant / vous pouvez consulter vos messages ou vos réseaux sociaux ainsi que vos dernières photos / tout cela sans sortir votre smartphone de votre poche / avant de sortir de chez vous / vous n'oublierez pas non plus d'enfiler votre bracelet connecté / donc celui qui vous aidera à rester en forme en surveillant combien de temps vous marchez chaque jour / l'idéal / c'est de faire environ 10 000 pas quotidiennement / l'appli de votre smartphone reliée au bracelet en Bluetooth sans fil se charge de vous le rappeler et de vous encourager tout en mesurant les calories brûlées / votre bracelet / vous pouvez même le porter pendant la nuit pour veiller sur votre sommeil et pour qu'il vous réveille au meilleur moment par rapport à vos cycles / dans la rue / dans quelque temps / nous allons aussi commencer à croiser des personnes avec d'étranges lunettes sur le nez qui leur permettront de prendre des photos ou des vidéos sans sortir leur smartphone de leur poche / là encore juste en prononçant quelques mots-clés / ces personnes vous sembleront même parfois un peu absentes / pas de panique / c'est juste qu'elles seront en train de consulter les dernières nouvelles ou les derniers messages de leurs réseaux sociaux sur le mini-écran intégré aux lunettes / et ça / vous ne le verrez pas / ce n'est pas tout / vous porterez peut-être aussi cette veste connectée qui vous permettra en cas de besoin de vous faire ou de recevoir un gros câlin / eh oui / avec votre smartphone / en apparence un sweat-shirt bien chaud mais en réalité un vêtement qui peut se contracter pour donner l'impression d'une embrassade / grâce à une appli votre bien-aimé(e) pourra vous envoyer un câlin à distance / il paraît que ça peut également apaiser les enfants autistes / tout cela n'est pas de la science-fiction / cela existe et c'est déjà commercialisé / on appelle ça le wearable computing / que l'on peut traduire par « informatique vestimentaire » / cela ira même bientôt encore plus loin avec les tissus intelligents / les fibres qui réagissent à la lumière ou à la température / inconvénients tout de même / il faudra penser à recharger régulièrement vos vêtements et vos accessoires / et puis avec toute cette électronique sur le dos / gare aux contrôles de sécurité dans les aéroports.

**WYPOWIEDŹ PISEMNA
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)**

Kryteria oceniania opracowano na podstawie wytycznych Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (Warszawa 2013): *Informator o egzaminie maturalnym z języka francuskiego od roku szkolnego 2014/2015* (dostępny na stronie www.cke.edu.pl)

Wypowiedź pisemna (20 punktów)

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :

Treść (maksymalnie 6 pkt):

Piszący rozumie wybrany temat. Formułuje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

LIST FORMALNY (LETTRE FORMELLE, temat nr 1)

6-5 pkt = list zawiera elementy typowe dla swej formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, itp.; określa we wstępie cel, w jakim został napisany ; omawia zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny; list nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat;

4-3-2 pkt = list nie informuje w sposób pełny o celu, w jakim został napisany lub/oraz określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest godny z treścią listu; list podaje argumenty – z rozwinięciem i uzasadnieniem częściowym lub niepełnym; list zawiera nieliczne fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat; zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zastosowane zakończenie jest schematyczne LUB powtarza wstęp bardzo podobnym lub tymi samymi słowami;

1-0 pkt = brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny; brak wypowiedzi w liście LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / list bardzo pobieżnie dotyka tematu (np. podano tylko jeden argument, nie rozwijając go); brak zakończenia LUB zakończenie jest luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi LUB zakończenie jest niezrozumiałe.

ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 2)

6-5 pkt = prawidłowo rozumie temat, trafnie formułuje tezę i antytezę; omawia temat umiejętnie dobierając argumenty za i przeciw – oraz rozwijając je; podsumowuje temat, potrafi umieścić go w szerszej perspektywie;

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane oraz/lub rozwinięte tylko częściowo lub też tylko wymienione – bez rozwinięcia; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

1-0 pkt = rozprawka niezgodna z tematem ; teza i antyteza niejasno sformułowane lub nieobecne ; argumenty za i przeciw nieobecne lub podano tylko jeden argument – bez rozwinięcia ; brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (liczba słów, tu: 200 do 250).

5 pkt = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy.

1-0 pkt = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy.

Bogactwo językowe (maksymalnie 5 pkt):

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi

5 pkt = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy.

4-3-2 pkt = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami.

1-0 pkt = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała.

Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

4 pkt = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów

3 pkt = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów

2 pkt = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów

1 pkt = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów

0 pkt = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

PRZY LICZENIU BŁĘDÓW bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

Uwaga !

1. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **160** słów, przyznaje się **0 punktów** za zakres i poprawność środków językowych.
2. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się **0 punktów**.
3. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się **0 punktów** w każdym kryterium.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści i kompozycji, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.

Zasady liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie ze wskazaniem CKE):

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.

- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *le 10.01.2011* = dwa wyrazy.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczymy jako jeden wyraz.